

**Совет Безопасности**

Distr.: General
24 April 2012
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 23 апреля 2012 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь препроводить два адресованные мне письма г-на Кадре Дези-ре Уэдраого, Председателя Комиссии Экономического сообщества западноафриканских государств (см. приложение I), и г-на Карлуша Гомиша младшего, премьер-министра Гвинеи-Бисау (см. приложение II), от 5 и 9 апреля 2012 года соответственно, о положении в Гвинее-Бисау. Как Вы помните, помощник Генерального секретаря Тайе-Брук Зерихун подтвердил получение этих писем на брифинге в Совете Безопасности 13 апреля 2012 года.

Буду признателен за доведение вышеупомянутых писем до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Приложение I

Просьба Экономического сообщества западноафриканских государств в связи с проведением второго тура президентских выборов в Гвинее-Бисау

Как Вам известно, политическая напряженность в Гвинее-Бисау по мере приближения даты проведения в стране второго тура президентских выборов 22 апреля 2012 года продолжает усиливаться.

В ходе совместной миссии по установлению фактов ЭКОВАС, Африканского союза и Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау 31 марта 2012 года делегация во главе с Вашим покорным слугой выявила ряд вызывающих тревогу обстоятельств, которые могут поставить под угрозу проведение выборов и ввергнуть страну в очередной цикл нестабильности. Особое беспокойство у ЭКОВАС вызывают следующие проблемы:

1. Призыв оппозиции во главе с г-ном Кумбой Яла, кандидатом, занявшим второе место по числу полученных голосов по итогам первого раунда выборов, аннулировать результаты выборов ввиду «массовых фальсификаций» и лишения права голоса большого числа потенциальных избирателей вследствие использования необновленного списка избирателей. Оппозиция угрожает бойкотом голосования, если ее требования не будут удовлетворены.

2. Опасения в определенных кругах политического класса по поводу возможного военного вмешательства и/или угрозы их жизни и безопасности.

3. Усиление подозрительности и напряженности в отношениях между военными Гвинеи-Бисау и Ангольской миссией по оказанию военно-технической помощи (АМВТП), которая находится в стране по условиям двустороннего соглашения о поддержке в проведении реформы сектора обороны и безопасности. Генерал Антониу Инжай, начальник штаба обороны вооруженных сил Гвинеи-Бисау, приказал Миссии покинуть страну, обвинив Анголу в тайном наращивании военного присутствия в стране, что, по его мнению, является нарушением двустороннего соглашения.

С учетом вышесказанного руководящий орган ЭКОВАС в составе глав государств и правительств на своем чрезвычайном саммите в Дакаре 2 апреля 2012 года назначил Его Превосходительство Альфа Конде, президента Гвинеи, посредником в урегулировании надвигающегося кризиса и поручил Комиссии ЭКОВАС изучить целесообразность развертывания воинского контингента в преддверии выборов для защиты кандидатов и учреждений, оказания силам безопасности Бисау помощи в обеспечении безопасности во время выборов и начала работы по реализации программы реформирования сектора обороны и безопасности.

Цель настоящего обращения состоит в том, чтобы поставить Вас в известность о намерениях ЭКОВАС в связи с предстоящими выборами и заручиться поддержкой действий, которые планирует предпринять ЭКОВАС, со стороны Совета Безопасности. Это обращение также имеет целью поинтересоваться Вашим любезным мнением о целесообразности направления совместной миссии ЭКОВАС/Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности, исходя из изложенных выше соображений.

В ожидании Вашего любезного ответа позвольте нам вновь заверить Вас в готовности ЭКОВАС к тесному сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций в интересах мира и безопасности в Западной Африке.

(Подпись) Кадре Дезире **Уэдраого**
Председатель Комиссии

Приложение II

Письмо премьер-министра Гвинеи-Бисау от 9 апреля 2012 года на имя Генерального секретаря

В моем качестве премьер-министра Республики Гвинея-Бисау хотел бы настоящим от имени правительства и ввиду чрезвычайной ситуации, сложившейся в стране, сообщить Вам, что Гвинея-Бисау стоит на пороге нового цикла внутренней политической нестабильности, вызванной непризнанием пятью кандидатами результатов досрочных президентских выборов, состоявшихся 18 марта.

Своими явно провокационными действиями эти лица пытаются помешать проведению второго тура президентских выборов, что, если это произойдет, поставит под угрозу демократические завоевания, достигнутые до сих пор государством и народом Гвинеи-Бисау.

После периода мира и социального спокойствия, обеспеченного в последние годы благодаря бесчисленным жертвам народа Гвинеи-Бисау, нельзя допустить, чтобы группа лиц, руководствующаяся личными и узкоэгоистическими интересами, не имеющими под собой никаких политических или правовых оснований, своими действиями создавала условия, способствующие возникновению вновь обстановки нестабильности в нашей стране.

Что касается президентских выборов, то все международное сообщество, представители которого наблюдали за избирательным процессом, признало их справедливыми, свободными и прозрачными.

Национальная избирательная комиссия и Верховный суд, в пределах своей компетенции на внутреннем уровне отвечавшие за разбирательство и рассмотрение правовых претензий к избирательному процессу и публичное признание легитимности выборов, уже обнародовали свои решения, подтвердив объявленные результаты и необходимость проведения второго тура президентских выборов при участии кандидатов Карлуша Гомиша младшего и Кумбы Яла.

Помимо полного неуважения к институтам республики, поведение тех, кто стремится поставить под сомнение вышеупомянутые результаты и тем самым сорвать проведение второго тура президентских выборов, можно расценивать как уловку, имеющую целью отрицательно повлиять на военных, что в данный момент может привести к выходу ситуации из-под контроля и губительно сказаться на перспективах мира и безопасности не только в Гвинее-Бисау, но и в странах субрегиона.

В связи с этим, чтобы удержать под контролем сложившуюся ситуацию, которая угрожает миру и безопасности в Гвинее-Бисау и может иметь нежелательные последствия для субрегиона, я хотел бы настоящим просить, чтобы Совет Безопасности, действуя в пределах полномочий, которыми он наделен по смыслу статьи 24 Устава Организации Объединенных Наций, и в качестве органа, несущего ответственность за поддержание международного мира и безопасности, изучил на чрезвычайном заседании внутреннюю ситуацию в Гвинее-Бисау, сложившуюся в результате непризнания результатов свободных, справедливых и прозрачных выборов, и обсудил возможность направления в Гвинею-Бисау миротворческих сил с предоставлением им широких полномочий по

поддержанию политической стабильности в стране и защите демократических завоеваний народа Гвинеи-Бисау, которых он добился ценой больших жертв в стремлении обеспечить экономическое, социальное и культурное развитие страны.

Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, напомнить, что Гвинея-Бисау и Республика Ангола заключили двустороннее Соглашение о сотрудничестве в области обороны и безопасности, предусматривавшее учреждение АМВТП (Ангольской миссии по оказанию военно-технической помощи), которая, помимо оказания поддержки в проведении текущих реформ, является фактором, способствующим политической и военной стабилизации в стране.

Кроме того, я хотел бы сообщить Вам, что ввиду внутренней реакции военных Республика Ангола объявила о намерении дезавуировать соглашение о сотрудничестве и, как следствие, вывести свои войска из нашей страны, что создаст угрозу ухудшения и без того непростой ситуации в Гвинеи-Бисау. Это вынуждает нас обратиться в Совет Безопасности с просьбой принять необходимые меры, направленные на обеспечение гарантий поддержания мира и безопасности в нашей стране и нашем субрегионе.

В заключение я хотел бы далее сообщить Вам, что Республика Ангола, а в перспективе — Бразилия и Гана, готовы предоставить контингенты в состав таких миротворческих сил, которые могли бы также включать контингенты из других государств — членов ЭКОВАС и стран других регионов, если развертывание таких сил будет одобрено Советом Безопасности в соответствии с Уставом и целями Организации Объединенных Наций.

(Подпись) Карлуш Гомиш младший
